

BUREAUX
DU HURRIYETE
(LA LIBERTÉ)

4, RUPERT STREET W.

A LONDRES

حریت
۱۲۸۵

مطبعه
لودرده

روپرت استریت ده

نومبر
۴

(یکی عثمانلیر جمعیتی)

طرفین اشو غرتہ جتندہ برکھ نشر ایدیلور حاوی اولدیغی مباحث ملت و دولتک سلاتنه و عقالی خلقتک منفعته متعلقدر برهمدی برانکلیز لیراستدر
هرحمه حاجند برهفته استدیکی نام وصاله حریت کوندیلور مطبعده سائر آثار مفیده طبع اولدغیه انارین دخی برستنه جهان و بریلور متعدد حصه الانر نفله
صدور بیون بشله یزله غرتہ کوندیلرکی تومیه ایدیلرله اولرله دخی ایصال اولور برستندی یارمشیاند [اوج غروشه] در حریتہ هرله یازلی استوریه
بالاده محل و نومبروسی یازلی اولان مطبعسته کوندیلر

اولسنه کوره تنور افکاره فوق الغایه خدمتی
مقرر اولان مطبعه و عاقی دخی البتہ اونسبدن
آیبره من بناء علیه قوریه دوریاک و قتله اصول
مشورتدن بحث ایدیشنه برشی دیماسی
جای تعجب دکل ایدی لکن بونی شمیدی
کندی لسان رسمیه یله تویج ایتسنه ندیلم
عجا استانبول غرتہ لرنیک بعضیلرله کوردلیکی
کچی لازکی غیر رسمیمی اولدی و قتله بوغرتہ
ژورنال دو قونستنتنوبل اسمندہ ایکن « موسبو
دلوه » نامندہ برذات تحریرینی تمهد ایلہ
اسمینی دکشدرش و کویا غرتہ یی رسمیدن
چقازم شدی آدمی برمدت کچر کچم
باب عالینک مرضیسنه مقایر افواجی برشی
یازمغله محرراکدن طرد اولندی ابتدکی
دعوالک اعلانلرک هیچ حکمی اولدی بومثال
میدانده طرورکن شمیدی لارکینک محرری
دکتمکله صفت رسمیه سنی غائب ایندیکنه نصل
اینایله یلور بوقسه بو اعلان ایلہ حکومت
تبدیل افکار ایندیکیمی بیان اتمک استر الله
ویرسون اما فعلیاتنی کورمدکجه اکا هیچ
اعتماد ایدمیز یاخودکه بیهوکرده ذات شاهانه یه
منفعل بری وارددره بیان ایندیکیز مباحث
آلک القاتیلہ می بازلدی ننه کیم متوفی
فوادپاشا قونای التدن التقی استلیدیکی زمان
شورای امت اولدغجه بودولت قورتلز
بوظلک اوکی التز دیه باغرمش چاغمشدی
الحاصل ذاتا وقایع اداره مرک یوقاردین اشاغی
سلسله ترتیبی برقاعده یه مستند اولدیفندن
بوتک کچی ظهوراک لایقوله کشف حقیقتی
ممکن اولامیه جغی جهنله تکسیر نخبینندن
صرف نظر ایلدک

یکی عثمانلیر جمعیتک آثاری مجرد اصول
مشورتنک ترویجشدن عبارت اولدیفچون
ممالک دولت علیه یه دخولی ممکن اوله بلدیکی
مرتبه ده منع اولغنی شویله طورسون حکومت
بونلری او قیورسکز و یانشر ایدیلورسکز دهرک
بغیرحق بونجه آدملرک جانی باققدہ و مثلا
حقوقدن ترجمه اولغش بعض کلاک ییله
نشریسنه مساعده اولغمدیغی ایشدیلرکده
اولدیغی حالده بودفصه قوریه دوریانه نظر
تعجیله کوردلک لاری غرتہ سنه ربکی محرر
کلش اصول مشورتنک لزومندن وبوکون
ملکیزده قابل اجرا اولدیفندن بحث ایدرمش
شمیدی یه قدر لاری غرتہ سی دولتنک لسان
رسمیلرندن بری ایدی حتی اصول مشورت
افکارینی و طرفدارلرینی دفعاله تقبیح ایلدی
شمیدی نه غریبدرکه حکومت توجکسنی سوبیلانلرک
چائنه قصد ایندیکی برکلامی فرانسه یه ده
قوللاندیغی برواسطه ایلہ کندیده سوبیلکده
باشلادی واقعا ملکیزده اقوام غیرمسلمه نیک
اسلامه واجانبک عجمه نسبتله حار اولدقلری
انواع امتیازاته باقیلمجه بزم غرتہ ل ممالک
عثمانیه ده باصیلان روجیه غرتہ لرن نقل
مقاله ییله مقتدر اوله مامق و آنلر دخی سرپرست
سوز سوبیلکده فرانسه و یانکلیزجه باصیلان
غرتہ لرنک درجه سنه چیتهمامق طیبیسدر
باخصوص که اومؤسس مساوات و حامی معارف
اولان باب عالینک اک اول اهل اسلامی و آندن
صکره اقوام سائرہ یی عمای جهل ابچندہ
طوقنی بقای استبدادیچون مطابق الوجوب
عدایلیدیکی تدابیر معلومه سی جله سنندن

تضییق التّه دوشورسون بوکونی کونده
غلبه افکاردن امبد موفقیت اولسه یلور
فقط اوزمان واجبه حیت اوبله براتفاقه تشبث
ایدی ایدنلر ایتدیلر زیر معلومدرکه بوبله
اتفاقلر دوشورمک استدکاری قدرته تقویت
ورر ایه اوبله ظالمانه قدرتلر دخی تقویت
بولدجه دوشورمک استبانلر چوغالور واتفافه
تشبثلر ایلرولمکه چالیشیلان ایشی نه قدر
تأخیر ایدرسه ایش خیر اولدیغی حالده افکار
عمومیّهک یاردمی دخی اوقدر حصولی
تسریع ایلر

ثانیاً لاترکینک مقدملری شورای امت
علیهنده ایکن شمعی طرفدار اولسه عذر
ممانده اراد ایتدیکی سوزله بافلورسه
«ولایاتک تشکلدن اول معارفک زومی قدر
منشسر اولاماش اولسندن قسورقیلورمش
فقط ولایاتک تشکلی اهلایک متانته دلائل
قاطع ابراز ایتش چونکه خلق مبعوثلرینک
انتخابنده مهارت کوسترمش» ایتشه بور
استدلالدرکه احوال ملکه وقوفده
«اوماهلرکه دریا ایجره در دریای بیتلزلر»
سریته مظهر اولان حکومتک لسان رسمیه
یاقبشور

مبعوثانی طشمرده کوبیلر معتبراندن انتخاب
ایدهجک دگلی کوبیلرده معارف دیکلری
شیک اثری بیه یوقدر فقط پوزده طقسائی
تابع اولدقلری سنجاقده هانکی خواجه عالم
هانکی اغا هانکی چورباجی مستفیدر پک اعلا
یلورلر اوافتمدیلر اواغالر اوچورورباجیلرده
حکومتک افعالی لایقوله تدقیقه مقتدرلر در
یکلرده استابوله جلب ایدیلان کرید مبعوثلرندن
عبرت آنسونکه جزیرهک مقدار نفوسنی بیه
خارجیه نظارتمزه انلر اوکرتمشدی

خلقک امر انتخابده رهناسی ایهسه ذکای
طبیعدن عبارتدر علما ایه معتبرانه کلجه
بونلرک کمی مدارسدن یشمش کمی اوروپا
افکارله تربیه اولمش کمی دخی نجابت
ویاتجارت بولنده پرورش بولشدلر ولاینلر
تشکیل ایتدند اول دخی کرک بونلرده وکرک
اجادده بیان اولشان خاصلر موجود ایدی

انجیق لاترکی شومسلله بی آجدیغی زمان
قوربه دوربانک برمدتنبرو اختیار ایتدیکی
سکونه تعریض و اوده مقابله ایدرک ادرلنده
بربحث جریان ایلشدرکه بعض نقطه لرینک
تشریحی فاذمل کوردرز

اولاً قوربه دوربان «مجلس امت» افکارینی
ترکسننده الماول کسیدی تکلیف ایتدیکن
بحث ایه بوفکرک صورت توسعائی دخی تعریف
ایتمش واتی متعاقب دیمشدرکه «شومبعوثان
امت افسکاری کوندن کونه تقویت بوله رق
مقصودک حصولی تعجیلاً براتفاق خنی تشکل
ایتمش و اوایسه بوقبلدن اولان اتفاقلرک
همان عموماً دوچار اولدیغی حاله اوغرامش
یعنی حکومتیه خیر ورلشیدی مخیری مکافاة
ریوک ماموریت نائل اولدی فقط اوج آیدن
زباده الیده قالدی اکثریت اوزره بوبله
اتفاقلر دوشورمک استدکاری حکومستی
قوتلشد بر مکدن و ایلرولمکه چالشدقلری
ایشی تأخیر ایتکدن بشقه برشینه پرامز»
بونکیسه انکار ایتمکه مبعوثان امتدن ابتدا

قلاً بحث ایدن قوربه دوربان ایدی ونشریات
واقعه سی افکار حربک توسعنه خبیلی خدنلر
ایلدی بوجهله عموماً عثمانلی وطن پرورلی
قوربه دوربانک حقیقه متداریدر یالکز غرتنک
عنونی نیاز ایدرک شوملاحظه جغی بیان ایدرزه
بحث ایلدیکی اتفاق حجت استانبولده انک
نشریاتندن اول موجود ایدی متفقلر ایهسه
یکرکلری ایشک مخاطره سندن غافل دکلردی
وتصورلی اعتدالک نهایت درجه سنده
اولدیغی حالده (همان هراشده الکلیوک
واسطه سی ارتکاب کذبدن عبارت اولان)
حکومتک انده یکرکله نه قدر شدت
کوربه جکلریدیه دوشونورل ایدی ایشیه بالکز
امبد موفقیتله یکرمیدیلر اصل آرزولری ایفاظ
افکاره ابتدا ایدی کمی زندانه کتسیدی
کیمی غریته دوشیدی فقط همیلری مقصدک
قرارلشمسینه پیدشوا اولدی بوفداکارلغی
ایتمسوللرده نه یاپسونلر ایدی یکی عثمانلر
جمعی تشکل ایتماشیدی که اوروپا به چیقسون
نشریات به باشلاسونده حکومتی اذهان عمومیهک

مأمورله شکار اولمقدن قورتارمق ایچون
لاترکینک دیدیکی کبی معلومات واسعه و مخصوصه به
محتاج دکلدر بزهیج بر اصلاح طلبنده دکلرکه
یوکونکی کونده قابل اجرا اولسون شوراسنیده
علاوه ایدلم لاترکی مجلس امت مملکت ذره قدر
فائده بخش اولیه جفتدن واوروبانک کوزینی
یویامقدن بشقه برشیسته رایه به جفتدن بحث
ایدیور اگر صحیح اولیه اولیدی بلکه برکونه
صعوبت کوسرملکسزین تأسیس ایدرلدی
چونکه استانیولده کوز یوایه فنک بک یوک
استادلی وارد دیمشک ولایتلرک تشککد نبرولا ترکینک
نظر دورین ایل کوردیکی رقیات کلبدن قطع
نظر یشه بزم تصورمن اسکی حالنده در *
بز لاترکینک بومجلس حقشده ماهیت افکارینی
بیلوروز واستدیکیز مجلس شورای امت عینله
براوروپا دولته تقلیدایهلی افکارنده مصر دکلز
شوقدر دیه ییلوروزک مجلسک صلاحیتی بالکن
ایراد و مصرفک تدقیقنه حصر اولنق
احتیاجاتمزجه کافی دکلدر برده بایله جق مجلس
بای حال قدرت تشریعی حارز اونی لازم کلور
تاکه قانون دولت صورت مشروعهده یولسون
قانونی ذاتا مجلس شورای دولت تنظیم ایدمک
اولدیغدن ایچنه مناسبسز رشتی قویلورسه
ایک دخی معتبران امتدن هرکس تدقیقنه
مقدردر مثلاً قانون جزانک شوماده سنه باقلسون

بوزطسان بدیجی ماده حرکتی اون بر باشند اشافی بر جوجه
فعل شیع اجرا ایلاسد ای ایدن اقل اولماق اوزره موقتا حبس
جرایمه جهازات اولور

بویله بر ماده مجلس مشورتک تدقیقنه عرض
اولندیجی حالده اعضاسی معلوماً بجه نه درجه اشافی
یولسنه اون یش و بلکه اونالتی باشند
چو جوقلرک بیله اغفال قابلیته اون بر باشند
چو جفتدن نه فرقی وارد دیه مزلی ایپلرند
اون بریاش هیچ برقاعده کوره حد طبیعی
عد اولندمز دیه جک قدر برعاقل و بویله شبارک حدی
بلوغدر دیه جک قدر برمشرع واوروپاده بکرمی
یکرمی بر باشند اشافی کیسه رشید عد اولنز
دیه جک قدر برلسان اشافی بولنزمی و بوسوزل
میدانه بجه دیجی کبی نظامک فسادینی
کیم اکلامز
بوندن بشقه مجلس بالکن مالبه دکل کافه دوارک

بوندن بشقه ولایتلرده امر انتخابده خلق
همان هیچ مدخلی اولممدی که ملک درجه
استعدادنه دلیل طوبله یلسون غالباً لاترکی
قوریهک دیدیکی کبی ولایاتک حالی کاغد
اوزرنده اولان نظامندن قیاس ایتمش یاخود
طوبه ججه مدحت پاشاک ذاتله قائم اولان بعض
فوائد باقهرق بوجزودن کلک حالت حکم
ایمک استمشدر همان عموماً عثمانلرک
معلومیدرکه ولایاده انتخاب اولنه جق اعضا
ایچون مرکز کردن هر سنجاعه ابری ابری خنی
تعلیماتلرله یوصله لر کوندردی متدماً موجود اولان
اعضا کیلر ایسه ییک درلو حمله ایله یوزده طقسایدن
زیاده ینه انلر ایفا ایدلدی بوندن اکلاشدیجی
اوزره اصول مشورت بزده شمیدی ممکن اولدیجی
تسلیم ایدیلورسه ولایتلرک تشککدن اول دخی
قابل اجرا بولندیجی بالطبع ثبوت بولور
ثالثاً مقدماً لاترکی غزیه سی قوریه دورانه
خیال محال ایله اوغراشور دیمشدی شمیدی
بوسوزی قوریه دوریان لاترکی به سولیلور
ودیورکه «لاترکی» (افکارنده) هیچ
برقبد بیان ایتمدیکیچون استانیولده صرف
اوروپا کاری برارنتو بایق آرزوسنده بولندیجی
ظن ایدم ییلوروز بوايسه حدندن زیاده سرعته
کتمکی استمکدر قوریه دوریانک نصوری ده
معتدل ایدی ایکی سنه اول لاترکی
اوروپا دولترنده موجود اولان نظامات عینی
القی استدیکیزه دائر ایراد ایندیجی تعریضات
اوزرنش - اوروپا نظاماتک کیم عینی
القی استیور خبال محال بر طرفه براقسم
مجلس امتک صلاحیتی مملکتک رقیات فکره سیله
متاسب اونی لازم کلور دیمک استرکه هرکس
ادراک ایدم جکی شیرله اشتغال ایتملیدر
وظائفک الک اساسی واردات عمومی
حافلاته استعمال اولنق ایچون هر مصرفک
یرنده اوایوب اولدیجی تدقیق ایتمک اولور
یوحالده اک کوچک برنامباتک ولیسنده افراد
مکلفینک پاره سی بعمایه کتباتک لازم کله جکی
ییلکه وزومسز مصرفه لزومی مصرفک
بینی تقریب ایتمک کافی اوله جق قدر معلومات
وارد و بومجلسک اعضاسی واردات عمومی

عرض ایتمی شمذیک برنخم حاصل ایتمی
ترجم ایلمندن نشأت ایتمک کرکدر فقط
یز قورقارزکه استدیکن ممرات عدالتک استحصانه
اگر نمخدن باشلانورسه شجره سنی یوتک فان
ایله صولامغه محتاج اولسون ویاخودکه دهاتخم
نشوونماه باشلامدن آتش استیلا باغزار ملکی
یاقوب خراب ایتمسون

—

استانبولدن مکتوب فی ۲۳ دی الحجه

شمذی پرنس دوغلاک سباحندن ییوک
حوادث یوق حقنده کورل نکرمات اجزا
ایدلی ایش پولیتیکه متعلق اولدیغیچون
تفصیلنه حاجت کورهیم فقط وکلادن هنوز
بذلک وخصوصیه صدر عالی قدرک ضیافته
کتردن اول فاضل مصطفی پاشاک کچن اخشام
چاملیجه دی دعوتنه اجابت کوسترمسی سزاوار
دقت اولدیغندن انی نظر مطاعدکره عرض
ایدرم عبدالضی نمازی الای متعاد ایله کچکی
یرام کبی سلطان احمد جامع شریفنده ادا
ومعایه رسمی دخی بشکطاش سراینده اجرا
اولندی بعدالصلوة قبریسی محمد پاشایه کچکی
کیفسرلکندن طولایی طرف شاهانه دن استفسار
خاطر بولنده التفات اولندیغندن ارباب دقت
بوندن معنار جقاریورلر وچونکه وکلایک
ایکچی طاقده بعض تبدلات حوادی دوران
ایتمکه اولدیغندن بوالفات اوزرینه آنک ترسانه
ومحمود ندیم پاشاک دخی دیوان احکام وجودت
پاشاک معارف وصفوت پاشاک تجارت نظارتنه
نقل مکان ایده جکلری صورت صحیحده کبی
سولینور کامل پاشاک شورای دولت ریاستنه
نصبندن طولایی فرانسه ایلیجیسی موسبو بوره
ایله صدر عالی یشنده کچن محساوره بی کچکی
مکتوبلریده یازمشی ایدم بیلم موسبو بوره نک
احبابندن برینه بیان ایتمیکنه کوره بوتوجیهانندن
کندیسی خشنود اولیوب صدراعظمه برچوق
سوزل سویلش و بصلالات ایدیکن دیو
باغروب چاغیروز سز حالا استقلال قرائق
ومنسوباتکزی قارمق وپادشاهی الداتق و
اوروپاک کوزینی بویامق اصولرندن وازکیمورسکر

افسانه نظارت ایتمی ونظارینی مسئول طومبلدر
مثلا بوسنه موازنه ده باب سمرسکر یچون
الیتی یوزیک کبسه تخصیصات کوستر بلور
بونده هرنفک یسه جکی کبه جکی ایکنه دن
ایلیکه قدر حساب ایلینور صکره یت پاره لک
برچوقی بغمایه کیدویده عسکر ساده صوبه
چوربار ورتیق قوندوره پوسکلسر فسله
کزرسه یوکا کیم نظارت ایتمسون خصوصیه
شمذیه قدر خارجه مرک اداره سندن خلکک پک
جانی باندی یت ایش او حالده فالسونده برونلرمز
قولا قلمزمی ککلسون قلعلمزمی ککسون
اما مبعوثانک درایتی پولیتیکه لایقیه تدقیقه
کافی دکلددر مشکلات جقاررلر دینلورسه
بزده دیزکه وکلای دولک اسانی یوقی هرکسه
افهام مرام ایلسونلر

ادراک مصالح بالکر وکلایه مخصر اولدیغنی
رشید پاشا مرحوم پارس معاهده سی وامتیاز
فرمانی علیهنده مابین هابونه قدیم ابتدیی
لابنده (که حربت مطبعه سنده طبع ایله نشر
اولندی) شوعباره ایله نه کوزل ابضاح ایلشدر

سلفیت سیدک عادات ندیمسندن اولدیغنی وجهله بومعلت
[یعنی امتیاز فرمانی] بر مجلس عمومی یه قولش وحتیثت حال
اطرافله اکلاشل اولسیدی مرکس جچون اولدیغندن بیوک بیوک
معاشراتی دفع ایچون اک منصب ووتوسز بولناک بیه بهر حال
بونوع فداکارقاری کوزه الدیوه جقارنده شیه اولدیغنه نظرا او حالده
بومعلتک قزاقی آرای حومینه نک اتحادیه اونور ودولت علیه دخی
مردرلو تعرضانندن وامراجزاده دخی مشکلاتدن معون بولنوردی

ایشته هر مسئله ده حال بویه در خلاصه کلام
یز یوکون اوروپاده کی مجالس امم کبی بر مجلسه
مالک اولیز دیمک صحیحدر فقط شوعبارلر
ایله صحیحدرکه پایله جق مجلس کافه اصول
وفروغنده بر دیگر دولک شورای امنه طبق
طبقنه بکزمز وانلر درجه سنده منظم
واصحاب معلومانن مرک اوله مز فقط بزده شورای
امنه قدرت تشریع و وکلایی مسئول طوعق
کبی صلاحیتلر وریله مز دیمک بزده اصول
مشورت اوله مز دیمک حکمنسده در

قوریه دوریانه شمذیه قدر مشهورمز اولان
افکار سربستی واستقامته نظرا امیزکه مصرده کی
کبی صحیح بالکر کوز بویامغه رایه جق بر مجلسه
قناعت اتیز حکومتک حقیقه ظلم واستبداددن
فراغتی استر دولته بویه بر معتدل تصور